

Apéndice L

GRUPO DE TAREA PARA LA IMPLANTACIÓN DE RVSM

1. Términos de Referencia

- a) Desarrollar una estrategia, plan de implantación de beneficios (basado en estudios costo-beneficio), de acuerdo con los usuarios del espacio aéreo, para operaciones RVSM dentro del espacio aéreo de las Regiones CAR/SAM, asegurando una armonización intra e Inter-regional;
- b) Asistir en la implantar RVSM en las Regiones CAR/SAM, de acuerdo al concepto operacional desarrollado por los Estados/Organizaciones en el Grupo de Tarea RVSM;
- c) Considerar cualesquier enmiendas al material de orientación RVSM que pueda ser propuesto por los Estados y Organizaciones Internacionales;

2. Programa de Trabajo

Figura en el Apéndice E a esta parte del Informe.

3. Composición del Grupo de Tarea

Brasil, Colombia, Estados Unidos, Francia, Haití, Paraguay, Panamá, Perú, Trinidad y Tabago, Uruguay (Roberto Arca*), Venezuela, ARINC, COCESNA, IATA, IFATCA, IFALPA y SITA.

* Relator

Términos de Referencia del Grupo de Trabajo de Operaciones ATC (ATC/WG)

El ATC/WG es responsable de tratar todos los asuntos relacionados con los servicios de tránsito aéreo en el espacio aéreo RVSM y de transición, que incluyen lo siguiente:

- a) El desarrollo de un Concepto Operacional CAR/SAM RVSM;
- b) La identificación del espacio aéreo RVSM de exclusión;
- c) La identificación del espacio aéreo RVSM de transición;
- d) El desarrollo de los procedimientos para todas las facetas de las operaciones RVSM, incluyendo:
 - Operaciones RVSM en y entre el espacio aéreo de exclusión y de transición;
 - Operaciones RVSM entre las FIRs y los proveedores de servicios ATC;
 - Procedimientos de desviación por clima;
 - Procedimientos de mitigación de turbulencia;
 - Procedimientos de contingencia necesaria;
 - Procedimientos para descontinuar el uso del RVSM por periodos temporales;
 - Procedimientos para acomodar aeronaves civiles no-aprobadas, incluyendo vuelos de emergencia y humanitarios, de transporte y mantenimiento, en caso de ser necesario;
 - Procedimientos para acomodar aeronaves del Estado no-aprobadas;
 - Procedimientos para proveer la información del estado del RVSM a los controladores en la posición operacional;
- e) Considerar las cargas de trabajo del controlador e identificar las necesidades de simulación;
- f) Asistir a los Estados y Organismos con los cambios del espacio aéreo;
- g) Recomendar y desarrollar material y métodos de capacitación para el personal ATC;
- h) Proveer a los Estados de publicaciones de información aeronáutica y suplementos al AIP relacionados con la implantación RVSM;
- i) Desarrollar los cambios necesarios a la documentación regional;
- j) Desarrollar procedimientos ATC para los cambios de día y determinar si debe crearse una sección para ayudar a los Estados, Organismos y Operadores durante el cambio;
- k) Proveer el material apropiado para el administrador de la página Internet del RVSM;
- l) Asistir al SAM/WG con el desarrollo del mecanismo para la recepción, organización y análisis de la información relacionada con los errores operacionales que conciernen;
- m) Rastrear el progreso de los Estados en la implantación de las tareas RVSM relacionadas con el ATC, y reportar dicho progreso al Grupo de Tarea RVSM con frecuencia;
- n) Cumplir con otras tareas según lo requiera la plenaria del Grupo de Tarea RVSM.

Términos de Referencia del Grupo de Trabajo de Operaciones de Aeronaves y Aeronavegabilidad (OPS/AIR/WG)

El OPS/AIR/WG es el responsable de tratar las operaciones de los pilotos, la aeronavegabilidad y los asuntos relacionados con la aprobación de aeronaves, y:

- a) Armonizar las políticas de operación y los asuntos de aeronavegabilidad relacionados con RVSM;
- b) Desarrollar y armonizar la orientación relacionada con la implantación del RVSM y coordinar aquellos asuntos que puedan surgir de la aplicación de las especificaciones mínimas de la capacidad de los sistemas de aeronave RVSM (MASPS);
- c) Iniciar las acciones necesarias para enmendar las cartas aeronáuticas para que reflejen los requerimientos de navegación relacionados con el RVSM;
- d) Desarrollar políticas para el uso del Sistema anticolidión de a bordo (ACAS) según se relacione con el RVSM;
- e) Revisar la información de monitoreo antes y después de la implantación;
- f) Efectuar seguimiento al progreso de los Estados bajo las tareas enlistadas y reportar el progreso de los Estados al RVSM TF;
- g) Proveer el material apropiado para el administrador de la página Internet del RVSM;
- h) Cumplir con otras tareas según lo requiera la plenaria del Grupo de Tarea RVSM.

Términos de Referencia del Grupo de Trabajo de Monitoreo de Seguridad y Espacio Aéreo (SAM/WG)

El SAM/WG es el responsable del análisis matemático y estadístico para ayudar al mantenimiento y monitoreo continuo de la seguridad, a través de la valoración del riesgo de colisión para el RVSM de las Regiones CAR/SAM así como otras tareas según se acuerde con el Grupo de Tarea del RVSM. Las tareas principales del SAM/WG son:

- a) Desarrollar un programa de monitoreo para asegurar que la cantidad y la calidad de la información se recolecta para permitir una valoración de riesgo de colisión vertical;
- b) Revisar las técnicas matemáticas y estadísticas existentes para asegurar que son apropiadas para las regiones CAR/SAM;
- c) Asegurar la capacidad de transferir información aeronáutica recolectada del espacio aéreo de otras regiones;
- d) Apoyar la valoración de la seguridad del RVSM antes de y durante los Ensayos Operacionales y de Verificación, por medio de la producción de valoraciones de riesgo de colisión basada en incidentes de desviación de altitud y la información de monitoreo de altitud para determinar si se cumple con el TLS;
- e) Concebir metodologías apropiadas para incorporar los efectos del aumento de tráfico proyectado y los cambios del sistema en la ocupación y riesgo de colisión del ambiente futuro;
- f) Identificar aquellos elementos que son críticos para la valoración del riesgo de colisión y sugerir áreas en donde se pueden implantar mejoras que pueden ser efectivas para reducir riesgos;
- g) Establecer una política para investigar aquellos errores que pueden poner en peligro el logro del nivel previsto de seguridad (TLS);
- h) Calcular periódicamente las ocupaciones verticales (densidades de tráfico, frecuencias de paso, etc.) para apoyar el monitoreo continuo del nivel previsto de seguridad;
- i) Llevar a cabo recolecciones periódicas de información (por ejemplo estabilidad ASE) para asegurar que los valores en el parámetro de los modelos de riesgo de colisión matemática, estén actualizados;
- j) Rastrear el progreso de los Estados que están bajo las tareas enlistadas y reportar el progreso de los Estados al RVSM TF;
- k) Realizar otras tareas según lo requiera la plenaria del Grupo de Tarea RVSM;
- l) Proveer el material para el administrador de la página Internet del RVSM.

OPS/AIR Work Programme/Programa de Trabajo OPS/AIR

#	OPS/AIR Task List/Lista de Tareas OPS/AIR	Responsible/ Responsable	Complete by/Comple- tar en
1	Investigate translation of sections of FAA 91-RVSM/TGL-6 into Spanish. Prioritize translation of Chapter 10, 11 and Appendices 4 and 5 from 91-RVSM. Coordinate with SAM ICAO Office./Estudiar la traducción al español de secciones del documento FAA 91 – RVSM/TGL-6. Priorizar la traducción de los Capítulos 10, 11 y los Apéndices 4 y 5 del 91-RVSM. Coordinar con la Oficina SAM de la OACI.	OPS/AIR	Completed/ Finalizada
2	OPS/AIR and ATS Group chairmen update and distribute Example AIP for review at next meeting.(See TF 3 WP 7, Appendix B). Add RVSM Phraseology to AIP./Los presidentes de los Grupos OPS/AIR y ATS actualizan y distribuyen el ejemplo de AIP para que sea revisado en la próxima reunión (Ver TF 3 NE 7, Apéndice B). Agregar la fraseología RVSM al AIP (Tarea #32/set 04).	OPS/AIR	Marzo 04
3	Establish format of CAR/SAM RVSM Documentation page. FAA distribute updated format for RVSM Documentation page for review./Establecer el formato para la página de Documentación del RVSM CAR/SAM. La FAA distribuirá para revisión el formato actualizado de la Página de documentación RVSM.	OPS/AIR	Completed/ Finalizada
4	Review and comment on CAR/SAM RVSM Guidance Material for Sept meeting/Revisión y comentario sobre el Material de Orientación RVSM CAR/SAM para la reunión de setiembre.	OPS/AIR	Completed/ Finalizada
5	Survey all operators to determine RVSM upgrade plans and determine which States need aircraft approval assistance. Coordinate with SAMWG/Encuesta a todos los operadores para determinar los planes de mejora del RVSM y determinar qué Estados necesitan asistencia para la aprobación de aeronaves. Coordinar con el Grupo de Trabajo SAM.	IATA	Mar 04
6	Remind operators that GREPECAS advocates compliance with ICAO Annex 6 provision for ACAS II equipage for designated aircraft by January 2003/Recordar a los operadores que GREPECAS requiere el cumplimiento del Anexo 6 de la OACI para el equipamiento ACAS II para aeronaves designadas en enero del 2003.	IATA ICAO/OACI	Completed/ Finalizada
7	Post updated documents on CAR/SAM RVSM Documentation page/Incluir documentos actualizados en la página de documentación del CAR/SAM RVSM.	OPS/AIR	Ongoing/En proceso
8	Develop Spanish and English languages versions of an approval process video/CD-ROM/Desarrollar las versiones en inglés y español del video/CD-ROM sobre proceso de aprobación.	OPS/AIR ICAO/OACI	Mar 04
9	Consider conducting an Aircraft/Operator Approval Workshop in conjunction with RVSM Seminar proposed for 1/2003 timeframe/Considerar la realización de un Taller sobre Aprobación de Aeronaves/Operadores, de manera conjunta con el Seminario RVSM propuesto para 1/2003.	OPS/AIR ICAO/OACI	Completed/ Finalizada

#	OPS/AIR Task List/Lista de Tareas OPS/AIR	Responsible/ Responsable	Complete by/Comple- tar en
9a	Coordinate visits to individual countries to review RVSM ATC and Operations/Airworthiness policy/procedures/Coordinar visitas a Estados particulares para revisar las políticas/procedimientos sobre RVSM ATC y Operaciones.	ICAO/OACI IATA, ATC OPS/AIR	Sep 04
10	Develop list of States with State registered civil aircraft and list of States with RVSM experience and approved fleet/Desarrollar una lista de Estados con aeronaves civiles registradas del Estado y una lista de Estados con experiencia RVSM y flota aprobada.	OPS/AIR	Completed/ Finalizada
12	Publish ACAS training material for CAR/SAM application based on FAA and European examples/Publicar material de entrenamiento ACAS para aplicación CAR/SAM basado en ejemplos de la FAA y europeos.	OPS/AIR	Jan/ene 04
13	Establish FIR's and ICAO Regions affected by CAR/SAM RVSM./Establecer las FIR's y Regiones de la OACI afectadas por el RVSM CAR/SAM.	ATC	Completed/ Finalizada
14	Coordinate with ATC group to develop Doc 7030. Consider CAR/SAM, Asia/Pacific and European Doc 7030 material./Coordinar con el grupo ATC para desarrollar el Doc 7030. Considerar el material sobre Doc 7030 de las Regiones CAR/SAM, Asia/Pacífico y Europea.	OPS/AIR	Jan/ene 04
15	Publish on Documentation page an example RVSM regulation based on an existing South American State regulation/Publicar en la página de documentación un ejemplo de regulación RVSM basado en una regulación existente de un Estado Sudamericano.	OPS/AIR	Mar 04
16	Coordinate with ICAO Lima (Roberto Cardoso) to obtain examples of Operations Specifications and Letters of Authorization. Need examples from CAR/SAM States./Coordinar con la OACI Lima (Roberto Cardoso) la obtención de ejemplos de especificaciones para las operaciones y cartas de autorización. Se necesita ejemplos de los Estados CAR/SAM.	FAA & OACI/ICAO	Oct 03
17	Determine status of RVSM in Pacific and Antarctica/South Pole areas/Determinar el estado del RVSM en las áreas Pacífico y Antártica/Polo Sur.	ATC OPS/AIR	Oct 03
18	In Example AIP, update draft contingency procedures. Consider oceanic and continental application. Review EUR, WATRS, South Atlantic and US procedures./En el ejemplo de AIP, actualizar el borrador de procedimientos de contingencia. Considerar aplicación oceánica y continental. Revisar los procedimientos EUR, WATRS, del Atlántico Sur y Estados Unidos.	OPS/AIR	Mar 04
18a	Review Strategic Lateral Offsets for application in CAR/SAM Regions./Revisar el desplazamiento lateral para aplicación en las Regiones CAR/SAM.	ATC OPS/AIR	Oct 03

#	OPS/AIR Task List/Lista de Tareas OPS/AIR	Responsible/Responsable	Complete by/Completar en
19	In Example AIP, review weather deviation procedures for application in continental and oceanic airspace./En el ejemplo de AIP, revisar los procedimientos de desviación meteorológica para aplicación en el espacio aéreo continental y oceánico.	OPS/AIR	Mar 04
20	Report on status of US DRVSM mountain wave procedures/Reportar el estado de procedimientos para ondas orográficas DRVSM de los Estados Unidos.	FAA	Mar 04
21	Request data about frequency of mountain wave activity from Argentina, Bolivia, Chile and Ecuador./Solicitar información sobre frecuencia de actividad de onda orográfica de Argentina, Bolivia, Chile y Ecuador.	ATC, OPS/AIR	Completed/ Finalizada
22	Update Aircraft/Operator Approval checklist for CAR/SAM application./Actualizar la lista de chequeo para aprobación de aeronaves/operador para aplicación CAR/SAM.	OPS/AIR	Oct 03
23	Review draft CAR/SAM Minimum Monitoring Requirements. Update aircraft placement in Category 3./Revisar el borrador de Requisitos mínimos de monitoreo CAR/SAM. Actualizar ubicación de aeronaves en Categoría 3.	SAM OPS/AIR	On going/ En proceso
25	Follow developments regarding pilot actions for ACAS/TCAS Resolution Advisories/Seguir el desarrollo de las acciones de pilotos para los Avisos de Resoluciones ACAS/TCAS.	OPS/AIR IATA IFALPA	Mar 04
26	FAA review material developed for WATRS RVSM implementation for application in CAR/SAM./La FAA revisa el material desarrollado para la implantación WATRS RVSM para aplicación en CAR/SAM.	FAA Sep	Completed/ Finalizada
27	Expand OPS/AIR coordination to include IFALPA, Airline management pilots and more operations specialists from CAR/SAM authorities./Ampliar la coordinación OPS/AIR incluyendo a IFALPA, pilotos en aerolíneas en cargos gerenciales y más especialistas en operaciones de las autoridades CAR/SAM.	OPS/AIR	Completed/ Finalizada
28	TF consider developing an ICAO State letter emphasizing State roles and responsibilities, use of TF documents and information, RVSM contacts and implementation plans./El GT considera que la OACI prepare una carta a los Estados, enfatizando los roles y responsabilidades de los Estados, el uso de documentos e información del GT, contactos y planes de implementación RVSM del GT.	Task Force/Grupo de Tarea	Oct 03

Former #11 completed by October 2003/Anterior #11 finalizada en octubre 2003.

Former #24 completed by June 2003/Anterior # 24 finalizada en junio 2003.